

# 47. OLIMPIADA JĘZYKA ANGIELSKIEGO

## FINAL KLUCZ

Tłumaczenie	Słownictwo	Czytanie	Test luk	SUMA PUNKTÓW
30	30	10	30	100

### Tłumaczenie

Za każde zdanie można otrzymać maksymalnie **2 punkty**: **zawyróżnienie** przyznajemy jeden (po 0,5 punktu w zdaniu 2. i 12.), drugi za bezbłędne przetłumaczenie reszty zdania (w tym przypadku można użyć kryterium negatywnego braku błędów, wymagając jednak poprawności). W razie wystąpienia drobnych błędów, które nie obejmują elementów sprawdzanych w każdym zdaniu (podanych kursywą) możemy przyznać 0,5 punktu. We fragmentach wyróżnionych chodzi o formę najbardziej idiomatyczną i naturalną. Sumę (od 0 do 2) punktów za dane zadanie wpisujemy na marginesie obok numeru zadania.

1. To właśnie Peter był inicjatorem waszego poprzedniego przedsięwzięcia, którego ogólna milcząca akceptacja mnie zaskoczyła.

*Cleft sentence, comma in non-defining relative sentence*

/.../ was Peter who was the /.../ of your former/earlier **undertaking**, the general /.../ acceptance/approval of which / whose general /.../ acceptance/approval surprised me.

2. Harold starał się (~~try~~) nie przyklejać nikomu etykiety, ale był surowym krytykiem oceniania po pozorach.

*Would, used to*

/.../ **endeavour** not to put a /.../ on anyone but /.../ to be a severe critic of **judging by** /.../.

3. Nie muszę pracować zdalnie, mogę nawet codziennie przychodzić do biura, ale moi przełożeni muszą uwzględnić fakt, że nie zniosę poniżania, jak to miało miejsce do tej pory.

*Passive, gerund after emotion verb, Present Perfect*

I don't have to work **remotely**, I can even come to the office every day but my /.../ must /.../ for the /.../ that I won't stand being/bear to be /.../ have been so far.

4. Pan prezes musiał przewidzieć, że jego pomysł odniesie odwrotny skutek, nie mógł nie zauważyć (*miss*), że porażka była nieuchronna.

*Past modals*

/.../ President must have **predicted/foreseen** that his idea would /.../, he can't/couldn't have missed the fact that the failure was /.../.

5. Ledwo skończyłam wyrabiać ciasto, gdy do kuchni wpadł (*burst*) mój mąż i radośnie oznajmił, że jego kuzyn ze strony ojca (*father's, side*) przyjeżdża z całą rodziną na śniadanie wielkanocne.

*inversion, Past Perfect, Past Continuous*

/.../ had I finished kneading the dough when my husband burst into our/the kitchen and /.../ that **his paternal cousin** was coming with his whole family for Easter breakfast.

6. Gdy Melanie przejdzie wreszcie na emeryturę, minie 20 lat jej nieprzerwanej pracy w tej wspaniałej firmie, zdecydowanie jedynej w swoim rodzaju.

*time clause, Future Perfect Continuous*

/.../ Melanie finally/eventually retires, she will have been working for /.../for this fabulous/great/wonderful company, definitely **one of a kind**.

7. Moja zmarła cioteczna babka była taka kapryśna! Zawsze mówiła nam, żebyśmy zamykali okna, nawet jeśli było strasznie gorąco. Ilekroć mówiła, że musi być już chora, przyprawiało mnie to o dreszcze.

*Must in reported speech*

My **late** /.../ was so /.../! She was always /.../ us to close the windows even if it was terribly hot. Whenever she said she must be already ill it gave me /.../.

8. Wydaje się, że 50 lat to nie tak dawno temu. Ale żałuję (*regret*), że nie urodziłam się 20 lat później, nie miałabym takich problemów z informatyką jak teraz.

*Wish, conditional*

/.../ doesn't seem a long time ago/so long ago/such a long time ago. However/But I wish I had been born 20 years later, I wouldn't have such /.../ with IT **as I do**.

9. To, że został (*been*) pobity odbiło się szerokim echem (*echo*), powodując uchwalenie przez parlament uchwały o ukróceniu obojętności organów ścigania wobec aktów nienawiści.

*Past participle clause*

/.../ having been beaten up **resonated widely** /.../ in the parliament passing a resolution to /.../ law enforcement's indifference/indifference of law enforcement/ to /.../.

10. W przypadku eskalacji żądań każdy tyran, czy to lokalny, czy globalny, musi pamiętać (*remember*), że jeśli ktoś już został doprowadzony do granic możliwości, mógł zacząć obmyślać bunt.

*conditional*

/.../ are escalated, any /.../, whether a local or (a) global one, has to **keep/bear it in mind** that /.../ somebody has been pushed to the /.../ he/they may have begun to plot a revolt/rebellion/mutiny.

11. Gdyby nie twoje nieocenione rady, nie byłbym w stanie przyjechać do Warszawy, a tym bardziej zostać kiedyś prezesem.

*conditional*

/.../ for your invaluable/priceless advice, I wouldn't have been able to /.../ to Warsaw, /.../ **less** become a CEO /.../ day.

12. Podobno miał pretensje do swojej byłej żony, która rzekomo pozbawiła go wszystkich pieniędzy tuż przed jego przejściem na emeryturę. Nic więc dziwnego, że w swojej ostatniej woli napisał, iż nie chce jej na swoim pogrzebie.

*Passive-personal construction, reported*

/.../ said to have held /.../ against his /.../ wife, who (had) **allegedly** deprived him of all his money just before he retired. So no /.../ No /.../, then, (that) in his **last will** he wrote/he wrote in his **last will**(that) he didn't want her at his funeral.

13. „Twoje oceny są kompletnie beznadziejne” - powiedział z urazą nauczyciel. Powiedział mi również, że moi rodzice już dawno powinni przyjść do szkoły.

*Past modal verb*

"Your grades are /.../ hopeless/miserable", said the teacher **resentfully**. He also told me my parents should have been/come to the school long /.../.

14. Sceną, którą najmniej lubię w powieści, jest ta, kiedy czarny charakter, zmusiwszy główną bohaterkę do ukłęknięcia na wilgotnej ziemi pokrytej topniejącym śniegiem, rzucił na nią lekceważące spojrzenie, słuchając z obrzydzeniem jej żalostnego szlochu.

*Having done, present participle, articles, adjective comparison*

/.../ least favourite scene in the novel is when the /.../, having /.../ the main /.../ kneel down on the /.../ ground covered with/in melting snow, /.../ at her **disparagingly**, listening to her /.../ sobbing with disgust.

15. Decyzja, którą podjąłeś, może nie była chybiona, ale nie możesz zachowywać się tak, jakbyś był całkowicie pozbawiony winy za zamieszanie, które spowodowała.

*Unreal past*

The decision you (NIE Past Perfect) made / took / reached may not have been/Maybe the decision you took / made / reached was not /.../ but you can't /.../ as if you were/had been totally/completely blameless / had not borne /did not bear the blame for the **commotion/confusion** it /.../.

Słownictwo JEDEN punkt za każde bezbłędnie wpisane słowo	Czytanie JEDEN punkt za każdą poprawną odp.	Test luk* POŁOWA (0,5) punktu za każde poprawnie wpisane słowo	
1. longevity	1. C	(1) maTERNAL	(31) nURSE
2. abreast	2. A	(2) cOUNT	(32) cARINg
3. chase	3. B	(3) sacRIFICE	(33) difFERENCEs
4. bygonēs	4. D	(4) pERFORMer	(34) LONGER
5. inculcating	5. B	(5) eaGER	(35) mECHANICAL
6. grapevine	6. A	(6) aLONE	(36) proSOCIAL
7. skin	7. C	(7) fEMALE	(37) emOTIONAL
8. seer	8. A	(8) offSPRING	(38) hAVINg
9. spine	9. D	(9) prOPAGATe	(39) perSPECTIVE
10. notorious	10. C	(10) grISLY	(40) enHANCed
11. abject		(11) dESIRE	(41) maTERNAL
12. contagious		(12) anOTHER's	(42) coNSOle
13. descent		(13) nURSERY	(43) apPROACH
14. seminal		(14) oVERWHELMIng	(44) teNDERly
15. blow		(15) rEGARDEd	(45) nuRTURINg
16. red		(16) bEINg	(46) reWARDING
17. audacity		(17) perPLExING	(47) assOCIATES
18. stickler		(18) maMMALs	(48) dROOI
19. best		(19) teMPLATe	(49) coNSUMPTIOOn
20. bandwagon		(20) pERII	(50) rEPRODUCE
21. swarm		(21) cARRIed	(51) exCEEDS
22. heart		(22) coOPERATIOOn	(52) mAMMAL
23. wall		(23) viLLAGE	(53) bARELy
24. fly		(24) spIRIT	(54) prOGENy
25. discrepancy		(25) yOUNG	(55) cOSTs
26. denominations		(26) vERSed	(56) undERLYINg
27. downpour		(27) cirCUITRY	(57) eMPEROr
28. hill		(28) FUNCTIONs	(58) rEWARd
29. toll		(29) exTRA	(59) rELY
30. baked		(30) chILDREN	(60) pLEASURE

*\*W kluczu umieszczono wyrazy usunięte z oryginalnego tekstu. Jeżeli wpisane zostanie inne słowo, które będzie poprawne z punktu widzenia podanych liter, gramatyki i sensu całego tekstu, należy przyznać za nie punkt.*